

Liceu civitas

INSULAE HAINAN(1)

Se offert prius insula Hainan in qua primum locum sibi vendicat Liceu civitas metropolis huius insulae, quae/ab extremis regni Sinarum finibus septentrionem versus 133 dierum itinere distat, à lictore maris ad/orientem 122 ½ m., ad occidentem vero 102 m., ad meridiem 307 ad septentrionem 5 m., à regia/ Pechinasi Pachinae provinciae 2422 ½ m., à Namchinae provinciae (a) In tien urbe 1511 ½ m. Frugum/80000 pondo. Hic sunt fructus polomiae (2) dulcissimi, hic arbores palmarum instar fertilissimae, de qua inferius maior habetur ratio. Studia, gymnasia medicinae et religio (3). Hic est etiam margaritarum piscatio/de qua inferius./

Liscian hhien, quae neque distantiam neque situm habet, in utroque sunt in ea gymnasia./Ten uan a sua fu distat ad occidentem 22 ½ m. Hic universitas medicinae et religionis./Ngan tin ad meridiem 20 m. Religionis et medicinae universitas./Uen ciam ad orientem 40 m. Universitas medicinae religionis./Cui tum ad orientem et meridiem 72 ½ m. Universitas medicinae religionis./Lo cui ad orientem et meridiem 87 m. Universitas medicinae religionis./Lin cau ad occidentem 45 m. Universitas medicinae religionis./

Ten ceu ad occidentem et meridiem distat a sua fu 92 m. a finibus vero regni sinarum versus septentrionem 143 dierum itinere. Universitas medicinae religionis./Ciam cua a sua ceu ad meridiem 35 m. Abundat zinzibere. Universitas medicinae religionis./

Uan ceu a finibus regni sinarum 147 dierum itinere, a sua vero fu ad orientem et meridiem 110 m./Religionis et medicinae sunt gymnasia. Lin sciui a ceu ad meridiem 15 m./

Iai ceu a finibus regni sinarum 151 dierum itinere distat, a sua vero fū ad meridiem 278 ½ m., abundat/zinzibere. Universitas medicinae religionis./Can ngen a sua ceu ad occidentem et septentrionem 80 m. distat. Gymnasia medicinae religionis, habet guei unum, sū/vero sex. r/

Liceu civitas, guei, su./

Guei-

1 Hainam in ipsa civitate ad occidentem./Su vero:/1 Ten ceu in ipsa ceu ad occidentem;/2 Uan ceu in ipsa ceu ad occidentem;/3 Jai ceu in ipsa ceu ad occidentem;/4 Cin lan a Uen ciam villa ad orientem et meridiem m. 7;/5 Ciam cua ab ipsa

villa ad septentrionem m. 5;/6 Nam scian in Lin sciui villa ad occidentem./

[t. 7] De insula Ainam quae est decima civitas provinciae Quantum./

1^a Fu-

Se offert primum insula Ainam in qua primum locum sibi/vendicat Liceu civitas (4) metropolis huius insulae/quae ab extremis regni sinarum finibus septentrionem/versus per diametrum 133 dierum itinere distat, a litore vero maris/ad orientem m.122 distat, ad occidentem/vero a litore maris m.102, ad meridiem vero/m. 307 (b), ad septentrionem vero a litore maris/m. 5, a regia Pacchin seu Chin si Suon tien provinciae m. 2422, a/regia (c) In tien urbe Namchin provinciae (d) 1512. Frugum/80.000 pondo. Hic sunt fructus polomiae dulcissimi/hic arbore a Lusitani palmares nominantur/foelicissimae de qua inferius sermo erit (5). Hic etiam/est margaritarum piscatio de qua inferius (6)./Subiiciuntur huic urbi:/

Hhien-/Liscian quae (e) urbi coniuncta est./Ten uan a fu ad occidentem distat m. 22./Ngan tin a fu ad meridiem m. 20./Uen ciam a fu ad orientem m. 40./Cui tum a fu ad orientem et meridiem m. 72./Lo cui a fu ad orientem et meridiem m. 62./Lin cau ad occidentem (f) m. 45./

1a ceu:/

Ten ceu (7) ad occidentem et meridiem m. 92/a finibus regni 143 dierum itinere distat./Ciam cua a sua ceu ad meridiem m. 37./

2a:/

Uan ceu (8) a finibus 143 dierum itinere a fu/ad orientem et meridiem m. 82./Lin scioj a sua ceu ad meridiem m. 15./

3a ceu:/

(g) Chiai ceu (9) a finibus regni 151 dierum itinere,/a sua vero fu ad meridiem m. 278./Cam ngen a sua ceu ad occidentem et septentrionem m. 80./Guei-/

Guei:/

Hainam in sua fu ad occidentem./Su-/

Su:/

Ten ceu in sua ceu ad occidentem./Uan ceu in sua ceu ad occidentem,/Chjai ceu in sua ceu ad occidentem./Cin lan a Uen ciam hhien ad orientem/et meridiem m. 7./Ciam cua a sua hhien ad (b) septentrionem m. 5./Nam scian in Lin scioj hhien ad occidentem./

Cfr. anche DUARTE de SANDE, *De missione legatorum*, cit., pp. 387-388 in cui l'A. spiega i diversi gradi di istruzione privata, «privatis gymnasiis», finalizzati agli esami per l'accesso alle carriere pubbliche.

(b) Il precedente numero è depennato si è inserita la correzione a margine.

(c) *Namchin* depennato ma leggibile.

(d) Soprascritto in interlinea.

(e) *A sua fu* depennato.

(f) Soprascritto a parole depennate.

(g) *Jai* depennato ma leggibile.

(h) *Occidentem* depennato.

(4) *Qióngzhōu Fū* 瓊州.

(5) Cfr. p. 68.

(6) Cfr. «Pescaria di perle», f. 8.

(7) *Dān Zhōu* 儋州.

(8) *Wàn Zhōu* 萬州.

(9) *Yá Zhōu* 崖州.

(1) Hainán 海南. L'isola di Hainan è considerata nel *Kuang-yü-tu* un *Fu* della provincia del Guangdong, e precisamente Qióngzhōu Fū.

(a) Il precedente numero è depennato si è inserita la correzione a margine.

(2) Bōluómì 波羅蜜 L'odierna ananas. Cfr. ATHANASIUS KIRCHER, *China Illustrata*, Amstelodami 1667, p. 185: «atque inter caetera illa arbore est, quae ob pungentium spinarum multitudinem à Sinis *Po-lo-nie* appellatur». La figura illustrativa è a pagina 186. Il Kircher trae le sue informazioni dall'opera di MICHAEL BOYM, *Flora sinica*.

(3) Scrive il D'Elia, *F.R.* I, p. 44, n. 4: «si sa che Francesco Saverio, attingendo a fonti poco sicure, credette che le bonzerie del Giappone, e forse pure della Cina, erano tante Università. MHSI, MX, I, pp. 597, 598 et n. 112, 624, 672-674, 692. Lo stesso si legge del Valignano e probabilmente del Ricci verso il 1583. Cfr. ibid., I, p. 174. Anche il Longobardo nel 1598 assimilava per mancanza di esperienza gli esami letterari dei Cinesi alle Università d'Europa, ma a torto. Cfr. NN. 660, 2761».